

# EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

Rechtsausschuss

JURI\_PV(2005)0713\_14

## PROTOKOLL

der Sitzung vom Mittwoch, 13. Juli 2005, 15.00 – 18.30 Uhr  
und Donnerstag, 14. Juli 2005, 9.00 – 12.30 Uhr  
BRÜSSEL

*Die Sitzung wird am Mittwoch, 13. Juli 2005, um 15.15 Uhr unter dem Vorsitz von Andrzej Jan Szejna, stellvertretender Vorsitzender, eröffnet.*

**1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung** PE (2005)0713\_3v01-00

Der Entwurf der Tagesordnung wird in der Fassung, wie sie aus diesem Protokoll hervorgeht, angenommen.

**2. Genehmigung von Protokollen**

Die Protokolle der folgenden Sitzungen werden genehmigt:

Mittwoch, 30. März 2005, 15.00 – 18.30 Uhr, Brüssel

Donnerstag, 31. März 2005, 9.00 – 12.30 Uhr, Brüssel

Montag, 23. Mai 2005, 15.00 – 18.30 Uhr, Brüssel

Dienstag, 24. Mai 2005, 9.00 – 12.30 Uhr, Brüssel

**3. Mitteilungen des Vorsitzenden**

Der Ausschuss entscheidet, ständige Berichterstatter für folgende Bereiche zu benennen:

Rechtsgrundlage – Antonio López-Istúriz White (PPE-DE)

Subsidiarität – Diana Wallis (ALDE)

Streitfragen – Manuel Medina Ortega (PSE).

Komitologie – Francesco Enrico Speroni (IND/DEM)

Kodifizierung – Monica Frassoni (Verts/ALE Group)

**4. Aussprache mit dem britischen Ratsvorsitz (Alan Johnson)**

Es sprechen: Alan Johnson (Mitglied des Unterhauses, Minister für Handel und Industrie), Giuseppe Gargani, Diana Wallis, Arlene McCarthy, Maria Berger, Manuel Medina Ortega, Toine Manders, Evelin Lichtenberger, Klaus-Heiner Lehne.

**5. Bekämpfung des organisierten Verbrechens**

JURI/6/26152

Verfasser der Stellungnahme: Antonio Di Pietro (ALDE)

Beschluss: Folgende Änderungsanträge werden angenommen: 2, 4, 7-20; der geänderte Entwurf einer Stellungnahme wird einstimmig angenommen.

**6. Patentierbarkeit computerimplementierter Erfindungen**

JURI/6/27042

Berichterstatter: Michel Rocard

Es sprechen: Giuseppe Gargani, Maria Berger, Piia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Manuel Medina Ortega, Evelin Lichtenberger, Arlene McCarthy.

**7. Protokoll zum Übereinkommen EG/Island und Norwegen über die Kriterien und Regelungen zur Bestimmung des zuständigen Staates für die Prüfung eines Asylantrags – Rechtsgrundlage**

JURI/6/29274

Berichterstatter: Antonio López-Istúriz White (PPE-DE)

Es sprechen: der Berichterstatter, Diana Wallis, Angela Martini (als Vertreterin der Europäischen Kommission).

Beschluss: Der Ausschuss beschließt einstimmig, die Rechtsgrundlage zu ändern und nicht Artikel 300 Absatz 2, sondern Artikel 300 Absatz 3 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft anzuwenden.

**8. Chemische Stoffe: REACH-System und europäische Agentur (Änd. Richtlinie 1999/45/EG und der Schadstoffverordnung) – Rechtsgrundlage**

JURI/6/29242

Berichterstatter: Antonio López-Istúriz White (PPE-DE)

Es sprechen: der Berichterstatter, Monica Frassoni, Klaus-Heiner Lehne

Beschluss: Der Ausschuss vertagt den Beschluss in dieser Frage auf September.

**9. Stabilitätsinstrument – Rechtsgrundlage**

JURI/6/29275

Berichterstatter: Antonio López-Istúriz White (PPE-DE)

Beschluss: Der Ausschuss beschließt einstimmig, die Rechtsgrundlage zu ändern und

nicht Artikel 308, sondern Artikel 179 und Artikel 181 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft anzuwenden.

**10. Verordnung des Rates zur Einrichtung eines freiwilligen FLEGT-Genehmigungssystems für Holzeinfuhren in die Europäische Gemeinschaft**

Berichterstatter: Antonio López-Istúriz White (PPE-DE)

Es sprechen: der Berichterstatter, Monica Frassoni, Maria Berger als Vertreterin des Juristischen Dienstes.

Beschluss: Der Ausschuss beschließt mit neun Stimmen bei fünf Gegenstimmen und einer Enthaltung zu empfehlen, die Rechtsgrundlage zu ändern und nicht Artikel 133, sondern Artikel 175 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft anzuwenden.

**11. Änderung der Richtlinie in Bezug auf die Gründung von Aktiengesellschaften und die Erhaltung und Änderung ihres Kapitals**

JURI/6/25050

Berichterstatterin: Piia-Noora Kauppi (PPE-DE)

Es sprechen: die Berichterstatterin, Erich Eggenhofer (als Vertreter der Europäischen Kommission), Klaus-Heiner Lehne, Arlene McCarthy

*Unter Ausschuss der Öffentlichkeit*

**12. Antrag auf Schutz der parlamentarischen Immunität von Herrn Tomczak (Anhörung)**

JURI/6/28758

Berichterstatterin: Diana Wallis (ALDE)

Es sprechen: die Berichterstatterin, Witold Tomczak, Maria Berger, Tadeusz Zwiefka.

Beschluss: Der Ausschuss beschließt einstimmig, die polnischen Behörden um zusätzliche Informationen zu bitten.

**13. Antrag auf Schutz der parlamentarischen Immunität von Herrn Gollnisch (Anhörung)**

JURI/6/27701

Berichterstatterin: Diana Wallis (ALDE)

Es sprechen: die Berichterstatterin, Bruno Gollnisch, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Klaus-Heiner Lehne, Brian Crowley, Tadeusz Zwiefka, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega.

*Die Sitzung wird um 18.40 Uhr unterbrochen und am Donnerstag um 9.07 Uhr unter dem Vorsitz von Giuseppe Gargani, Vorsitzender, wieder aufgenommen.*

*In Anwesenheit des Rates und der Europäischen Kommission*

**14. Aussprache mit dem britischen Ratsvorsitz (Baroness Ashton)**

Es sprechen: der Vorsitzende, Klaus-Heiner Lehne, Toine Manders, Diana Wallis, Arlene McCarthy

*Unter Ausschuss der Öffentlichkeit*

**15. Antrag auf Schutz der parlamentarischen Immunität von Herrn Gollnisch (Beschluss)**

JURI/6/27701

Berichterstatterin: Diana Wallis (ALDE)

Beschluss: Der Ausschuss beauftragt die Berichterstatterin, einen Berichtsentwurf vorzubereiten. Dieser solle am 5. September in Straßburg zur Abstimmung vorgelegt werden. Der Ausschuss beschließt, die französischen Behörden hiervon unverzüglich in Kenntnis zu setzen und drängt darauf, weitere Schritte im Hinblick auf die frühere Bitte um Informationen zu unternehmen.

**16. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Matsakis**

JURI/6/24353

Berichterstatter: Klaus-Heiner Lehne (PPE-DE)

Es sprechen: der Berichterstatter, Manuel Medina Ortega, Diana Wallis.

Beschluss: Der Ausschuss beschließt einstimmig, den Beschluss zu vertagen.

**17. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Pannella**

JURI/6/29243

Berichterstatter: Klaus-Heiner Lehne (PPE-DE)

Es spricht: der Berichterstatter.

Beschluss: Der Ausschuss beschließt einstimmig, das Plenum und die italienischen Behörden davon zu unterrichten, dass das Parlament im Februar 2004 beschlossen habe, die Immunität von Herrn Pannella in dieser beim Bezirksgericht Rom anhängigen Rechtssache zu verteidigen.

**18. Antrag auf Schutz der parlamentarischen Immunität von Herrn A. Peczak**

JURI/6/28757

Berichterstatterin: Maria Berger (PSE)

Es sprechen: die Berichterstatterin, Manuel Medina Ortega, Klaus-Heiner Lehne, Kurt Lechner.

Beschluss: Der Ausschuss vertagt den Beschluss auf September.

## **19. Prüfung der Mandate**

Beschluss: Der Ausschuss befindet, die Mandate von Jean-Pierre Audy, der am 11. Juni 2005 Brice Hortefeux ersetzt hat, sowie Giovanni Rivera, der am 25. Mai 2005 Mercedes Bresso ersetzt hat, für ordnungsgemäß.

*In Anwesenheit des Rates und der Europäischen Kommission*

## **20. Aussprache zum Thema Vertragsrecht mit Herrn Markos Kyprianou, für Gesundheit und Verbraucherschutz zuständiges Mitglied der Kommission**

Es sprechen: der Vorsitzende, Marcos Kyprianou, Klaus-Heiner Lehne, Manuel Medina Ortega, Diana Wallis.

## **21. Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens**

JURI/6/23712

Berichterstatterin: Arlene McCarthy (PSE)

Es sprechen: die Berichterstatterin, Klaus-Heiner Lehne, Rainer Wieland.

Beschluss: Folgende Änderungsanträge werden angenommen:

Kompromissänderungsantrag 1, Änderungsanträge 15, 18, 19 (Absatz 2), 21, 25, 2, 26, 3, 4, 5, 8, 10, 11, 12, 29, 36, 38, 39, LIBE 6, 40, 41, 42,

Kompromissänderungsantrag 2, Änderungsanträge 13, LIBE 2, LIBE 3; der Bericht wird einstimmig angenommen.

## **22. Chemische Stoffe: REACH-System und europäische Agentur (Änd. Richtlinie 1999/45/EG und der Schadstoffverordnung)**

JURI/6/23917

## **23. Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe - REACH (Änderung der Richtlinie 67/548/EG)**

JURI/6/23957

Berichterstatter: Kurt Lechner (PPE-DE)

Es sprechen: Klaus-Heiner Lehne, Maria Berger, Damien Meadows (als Vertreter der Europäischen Kommission).

Beschluss: Der Ausschuss vertagt den Beschluss in diesen beiden Fragen auf September.

## **24. Haushaltsplan 2006: andere Einzelpläne**

JURI/6/27005

Berichterstatter: Andrzej Jan Szejna (PSE)

Es sprechen: der Berichterstatter, Valdis Dombrovskis (Berichterstatter des Haushaltsausschusses), Manuel Medina Ortega, Klaus-Heiner Lehne, der Vorsitzende.

Beschluss: Die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen endet am 30. August 2005; die Abstimmung findet im September statt.

**25. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

Mittwoch, 14. September 2005, 15.00 – 18.30 Uhr, Brüssel  
Donnerstag, 15. September 2005, 9.00 – 12.30 Uhr, Brüssel

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBEČNOŠCI/  
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Giuseppe Gargani (P), Andrzej Jan Szejna (1° VP), Rainer Wieland (2° VP), Katalin Lévai (3° VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Maria Berger, Antonio Di Pietro, Monica Frassoni, Kurt Lechner, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Viktória Mohácsi, Aloyzas Sakalas, Diana Wallis
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Brian Crowley, Othmar Karas, Evelin Lichtenberger, Arlene McCarthy, Toine Manders, Edith Mastenbroek, Manuel Medina Ortega, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Frithjof Schmidt, József Szájer

178 (2)
183 (3)
Bill Newton Dunn, Luca Romagnoli, Witold Tomczak, Kyriacos Triantaphyllides, Claude Turmes
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristö/Gruppernas sekretariat
PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõititkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
María José Martínez Iglesias, Miguel Tell Cremades, Lorenzo Mannelli, Jan Tymowski, Elfriede Kretschmer	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/assizstents/Asyistent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Anette Schenk	

- \* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareiguņas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman